

馮諼客孟嘗君

pung sien` kied men+ shong giun`

作者：戰國策

年代：戰國

散文

齊人有馮諼者，貧乏不能自存，

ci ngin rhiu`pung sien`zha` pin fad`bud nen cii+ sun

使人屬孟嘗君，願寄食門下。孟

sii`ngin zhug`men+shong giun` ngien+ gi` shid`mun ha` men+

嘗君曰：「客何好？」曰：「客

shong giun`rhad kied ho hau` rhad kied

無好也。」曰：「客何能？」曰：

vu hau`rha` rhad kied ho nen rhad

「客無能也。」孟嘗君笑而受

kied vu nen rha` men+shong giun`siau` rhi shiu+

之曰：「諾。」左右以君賤之也，

zii`rhad nog zo`rhiu+ rhi`giun`cien+ zii`rha`

食以草具。

shid`rhi` co` ki+

居有頃，倚柱彈其劍，歌曰：

gi` rhiu`kien` rhi`chu`tan ki giam` go`rhad

「長鋏歸來乎！食無魚！」左右

chong giab gui`loi fu` shid`vu ng zo`rhiu+

以告，孟嘗君曰：「食之，比門

rhi`go` men+shong giun`rhad shid`zii` bi`mun

下之客。」居有頃，復彈其鋏，

ha`zii`kied gi`rhiu`kien` fug`tan ki giab

歌曰：「長鋏歸來乎！出無車！」

go`rhad chong giab gui`loi fu` chud vu gi`

左右皆笑之，以告。孟嘗君曰：

zo`rhiu+ gai`siau`zii` rhi`go` men+shong giun`rhad

「為之駕，比門下之車客。」於

vui+ zii`ga` bi`mun ha`zii`gi`kied rhi

是乘其車，揭其劍，過其友，曰：

shi+ shin ki gi` gied ki giam` go`ki rhiu`rhad

「孟嘗君客我！」後有頃，復彈

men+shong giun`kied ngo` heu+ rhiu`kien` fug`tan

其劍鋏，歌曰：「長鋏歸來乎！

ki giam`giab go`rhad chong giab gui`loi fu`

無以為家！」左右皆惡之，以為

vu rhi`vui ga` zo`rhiu+ gai`vu`zii` rhi`vui

貪而不知足。

tam`rhi bud di`ziug

孟嘗君問：「馮公有親乎？」

men⁺ shong giun[^] mun[^] pung gung[^] rhiu[^] cin[^] fu[^]

對曰，「有老母。」孟嘗君使

dui[^] rhad rhiu[^] lo[^] mu[^] men⁺ shong giun[^] sii[^]

人給其食用，無使乏。於是馮

ngin gib ki shid[^] rhung⁺ vu sii[^] fad[^] rhi shi⁺ pung

謏不復歌。

sien[^] bud fug[^] go[^]

後，孟嘗君出記，問門下諸

heu⁺ men⁺ shong giun[^] chud gi[^] mun[^] mun ha[^] zhu[^]

客：「誰習計會，能為文收責

kied shui sib[^] gie[^] fui⁺ nen vui⁺ vun shiu[^] zai[^]

於薛者乎？」馮謏署曰：「能！」

rhi sied zha[^] fu[^] pung sien[^] shu⁺ rhad nen

孟嘗君怪之，曰：「此誰也？」

men⁺ shong giun[^] guai[^] zii[^] rhad cii[^] shui rha[^]

左右曰：「乃歌夫『長鋏歸來』

zo[^] rhiu⁺ rhad nai[^] go[^] fu[^] chong giab gui[^] loi

者也。」孟嘗君笑曰：「客果

zha[^] rha[^] men⁺ shong giun[^] siau[^] rhad kied go[^]

有能也。吾負之，未嘗見也。」

rhiu[^] nen rha[^] ng fu[^] zii[^] vui⁺ shong gien[^] rha[^]

請而見之，謝曰：「文倦於事，

ciang[^] rhi gien[^] zii[^] cia⁺ rhad vun kien[^] rhi sii⁺

憤於憂，而性惛愚，沉於國家

kui[^] rhi rhiu[^] rhi sin[^] no⁺ ngi chim rhi gued ga[^]

之事，開罪於先生。先生不差，

zii[^] sii⁺ koi[^] cui⁺ rhi sin[^] sang[^] sin[^] sang[^] bud siu[^]

乃有意欲為收責於薛乎？」馮

nai[^] rhiu[^] rhi[^] rhug[^] vui⁺ shiu[^] zai[^] rhi sied fu[^] pung

謏曰：「願之。」於是，約車

sien[^] rhad ngien⁺ zii[^] rhi shi⁺ rhog gi[^]

治裝，載券契而行，辭曰：「

chi⁺ zong[^] zai[^] kien[^] kie[^] rhi hang cii rhad

責畢收，以何市而反？」孟嘗

zai[^] bid shiu[^] rhi[^] ho shi⁺ rhi fan[^] men⁺ shong

君曰：「視吾家所寡有者！」

giun[^] rhad shi⁺ ng ga[^] so[^] gua[^] rhiu[^] zha[^]

驅而之薛。使吏召諸民當償

ki[^] rhi zii[^] sied sii[^] li⁺ zhou[^] zhu[^] min dong[^] shong

者，悉來合券。券遍合，起矯

zha[^] sid loi hab[^] kien[^] kien[^] pien[^] hab[^] hi[^] giau[^]

命，以責賜諸民，因燒其券，

min⁺ rhi[^] zai[^] su[^] zhu[^] min rhin[^] shau[^] ki kien[^]

民稱萬歲。長驅到齊，晨而求見。

min chin[^] van⁺ soi[^] chong ki[^] do[^] ci shin rhi kiu gien[^]

孟嘗君怪其疾也，衣冠而見之，

men⁺ shong giun[^] guai[^] ki cid[^] rha[^] rhi[^] gon[^] rhi gien[^] zii[^]

曰：「責畢收乎？來何疾也？」
rhad zai^v bid shiu^v fu^v loi ho cid^v rha^v

曰：「收畢矣！」「以何市而
rhad shiu^v bid rhi^v rhi^v ho shi⁺ rhi

反？」馮諼曰：「君云『視吾
fan^v pung sien^v rhad giun^v rhun shi⁺ ng

家所寡有者。』臣竊計君宮中
ga^v so^v gua^v rhiu^v zha^v shin ciab gie^v giun^v giung^v zhung^v

積珍寶，狗馬實外廄，美人充
zid zhin^v bo^v gieu^v ma^v shid^v ngoi⁺ giu^v mui^v ngin chung^v

下陳，君家所寡有者以義耳。
ha⁺ chin giun^v ga^v so^v gua^v rhiu^v zha^v rhi^v ngi⁺ ngi^v

竊以為君市義。」孟嘗君曰：
ciab rhi^v vui⁺ giun^v shi⁺ ngi⁺ men⁺ shong giun^v rhad

「市義奈何？」曰：「今君有
shi⁺ ngi⁺ nai⁺ ho rhad gim^v giun^v rhiu^v

區區之薛，不拊愛子其民，因
ki^v ki^v zii^v sied bud fu^v oi^v zii^v ki min rhin^v

而賈利之。臣竊矯君命，以責
rhi gu^v li⁺ zii^v shin ciab giau^v giun^v min⁺ rhi^v zai^v

賜諸民，因燒其券，民稱萬歲。
su^v zhu^v min rhin^v shau^v ki kien^v min chin^v van⁺ soi^v

乃臣所以為君市義也。」
nai^v shin so^v rhi^v vui⁺ giun^v shi⁺ ngi⁺ rha^v

孟嘗君不說，曰：「諾！先生休
men⁺ shong giun^v bud rhad^v rhad nog sin^v sang^v hui^v

矣！」
rhi^v

後朞年，齊王謂孟嘗君曰：「
heu⁺ gi^v ngien ci vong vui⁺ men⁺ shong giun^v rhad

寡人不敢以先王之臣為臣。」孟
gua^v ngin bud gam^v rhi^v sien^v vong zii^v shin vui shin men⁺

嘗君就國於薛，未至百里，民扶
shong giun^v ciu⁺ gued rhi sied vui⁺ zhi^v bag li^v min fu

老攜幼，迎君道中。孟嘗君顧謂
lo^v hi^v rhiu⁺ ngiang giun^v to⁺ zhung^v men⁺ shong giun^v gu^v vui⁺

馮諼曰：「先生所為文市義者，
pung sien^v rhad sin^v sang^v so^v vui⁺ vun shi⁺ ngi⁺ zha^v

乃今日見之。」馮諼曰：「狡兔
nai^v gim^v ngid gien^v zii^v pung sien^v rhad gau^v tu^v

有三窟，僅得免其死耳。今君有
rhiu^v sam^v fud giun^v ded mien^v ki si^v ngi^v gim^v giun^v rhiu^v

一窟，未得高枕而臥也，請為君
rhid fud vui⁺ ded go^v zhim^v rhi ngo^v rha^v ciang^v vui⁺ giun^v

復鑿二窟。」
fug^v cog ngi⁺ fud

孟嘗君子車五十乘，金五百斤，
men⁺shong giun⁺rhi⁺ gi⁺ ng⁺ shib⁺shin⁺ gim⁺ ng⁺ bag gin⁺

西遊於梁，謂惠王曰：「齊放其
si⁺ rhiu rhi liong vui⁺ fui⁺ vong rhad ci fong⁺ ki

大臣孟嘗君於諸侯，諸侯先迎之
tai⁺ shin men⁺shong giun⁺ rhi zhu⁺ heu zhu⁺ heu sen⁺ngiang zii⁺

者富而兵強！」於是，梁王虛上
zha⁺ fu⁺ rhi bin⁺ kiong rhi shi⁺ liong vong hi⁺ shong⁺

位，以故相為上將軍，遣使者，
vui⁺ rhi⁺ gu⁺ siong⁺ vui shong⁺ ziong⁺ giun⁺ kien⁺ sii⁺ zha⁺

黃金千斤、車百乘，往聘孟嘗君。
vong gim⁺ cien⁺ gin⁺ gi⁺ bag shin⁺ vong⁺ pin⁺ men⁺shong giun⁺

馮諼先驅，誠孟嘗君曰：「千金，
pung sien⁺ sien⁺ ki⁺ gai⁺ men⁺shong giun⁺ rhad cien⁺ gim⁺

重幣也；百乘，顯使也。齊其聞
chung⁺ bi⁺ rha⁺ bag shin⁺ hien⁺ sii⁺ rha⁺ ci ki vun

之矣！」梁使三反，孟嘗君固辭
zii⁺ rhi⁺ liong sii⁺ sam⁺ fan⁺ men⁺shong giun⁺ gu⁺ cii

不往也。齊王聞之，君臣恐懼，
bud vong⁺ rha⁺ ci vong vun zii⁺ giun⁺ shin kiung⁺ ki⁺

遣太傅賚黃金千斤，文車二駟，
kien⁺ tai⁺ fu⁺ zi⁺ vong gim⁺ cien⁺ gin⁺ vun gi⁺ ngi⁺ si⁺

服劍一，封書謝孟嘗君曰：
fug⁺ giam⁺ rhid fung⁺ shu⁺ cia⁺ men⁺shong giun⁺ rhad

「寡人不祥，被於宗廟之崇，沉
gua⁺ ngin bud siong pi⁺ rhi zung⁺ miau⁺ zii⁺ sui⁺ chim

於諂諛之臣，開罪於君。寡人不
rhi cham⁺ rhi zii⁺ shin koi⁺ cui⁺ rhi giun⁺ gua⁺ ngin bud

足為也。願君顧先王之宗廟，姑
ziug vui⁺ rha⁺ ngien⁺ giun⁺ gu⁺ sien⁺ vong zii⁺ zung⁺ miau⁺ gu⁺

反國統萬人乎！」
fan⁺ gued tung⁺ van⁺ ngin fu⁺

馮諼誠孟嘗君曰：「願請先王
pung sien⁺ gai⁺ men⁺shong giun⁺ rhad ngien⁺ ciang⁺ sien⁺ vong

之祭器，立宗廟於薛。」廟成，
zii⁺ zi⁺ hi⁺ lib⁺ zung⁺ miau⁺ rhi sied miau⁺ shin

還報孟嘗君曰：「三窟已就，君
fan bo⁺ men⁺shong giun⁺ rhad sam⁺ fud rhi⁺ ciu⁺ giun⁺

姑高枕為樂矣！」
gu⁺ go⁺ zhim⁺ vui log⁺ rhi⁺

孟嘗君為相數十年，無纖介之
men⁺shong giun⁺ vui siong⁺ su⁺ shib⁺ ngien vu siam gai⁺ zii⁺

禍者，馮諼之計也。
fo⁺ zha⁺ pung sien⁺ zii⁺ gie⁺ rha⁺